

FLOWER OF SCOTLAND



ANGLAIS

O Flower of Scotland
When will we see
Your like again,
That fought and died for
Your wee bit Hill and Glen
And stood against him
Proud Edward's Army,
And sent him homeward
Tae think again.

The Hills are bare now
And Autumn leaves lie thick and still
O'er land that is lost now
Which those so dearly held
That stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward
Tae think again.

Those days are past now
And in the past they must remain
But we can still rise now
And be the nation again
That stood against him
Proud Edward's Army
And sent him homeward,
Tae think again.

O Flower of Scotland
When will we see
Your like again,
That fought and died for
Your wee bit Hill and Glen
And stood against him
Proud Edward's Army,
And sent him homeward

Tae think again.

GAELIQUE (Ecosais)

O Fhlùir na h-Alba,
cuin a chì sinn
an seòrsa laoich
a sheas gu bàs 'son
am bileag feòir is fraoich,
a sheas an aghaidh
feachd uailleil lomhair
's a ruaig e dhachaidh
air chaochladh smaoin?
Na cuic tha lomnochd
's tha duilleach Foghair
mar bhrat air làr,
am fearann caillte
dan tug na seòid ud gràdh,
a sheas an aghaidh
feachd uailleil lomhair
's a ruaig e dhachaidh
air chaochladh smaoin.
Tha 'n eachdraidh dùinte
ach air dìochuimhne
chan fheum i bhith,
is faodaidh sinn èirigh
gu bhith nar Rìoghachd a-ris
a sheas an aghaidh
feachd uailleil lomhair
's a ruaig e dhachaidh
air chaochladh smaoin.
O Fhlùir na h-Alba,
cuin a chì sinn
an seòrsa laoich
a sheas gu bàs 'son
am bileag feòir is fraoich,
a sheas an aghaidh
feachd uailleil lomhair
's a ruaig e dhachaidh
air chaochladh smaoin?

FRANCAIS

Ô Fleur de l'Écosse (*à comprendre ; fine fleur*)
Quand reverrons-nous
Ta pareille, (*ton égale*)
Qui combattit et mourut pour
Ton petit morceau de Montagne et de Vallée (glaciaire)
Et s'est dressée contre lui
L'Armée du fier Édouard,
Et l'a renvoyé chez lui
Afin qu'il y réfléchisse à deux fois.
Les Montagnes sont nues maintenant
Et les feuilles d'Automne recouvrent épaisses et immobiles,
la terre désormais perdue
Qu'ont si chèrement défendue par ces hommes
Ceux qui se sont dressés contre lui
L'Armée du fier Édouard
Et l'ont renvoyé chez lui
Afin qu'il y réfléchisse à deux fois.
Ces jours sont maintenant passés
Et dans le passé ils doivent demeurer
Mais nous pouvons encore nous dresser
Et être de nouveau la nation
Qui s'est dressée contre lui
L'Armée du fier Édouard
Et l'a renvoyé chez lui
Afin qu'il y réfléchisse à deux fois.
Ô Fleur de l'Écosse Quand reverrons-nous
Ta pareille, (ton égale)
Qui combattit et mourut pour
Ton petit morceau de Montagne et de Vallée (glaciaire)
Et s'est dressée contre lui
L'Armée du fier Édouard,
Et l'a renvoyé chez lui
Afin qu'il y réfléchisse à deux fois.